

Montageanleitung
Installation instructions
Instrucciones demontaje
Instrucciones de montaje

xxx-972-7BA50
xxx-972-7BB50
xxx-972-7FA50
xxx-972-7FB50

DEUTSCH

- Isolieren Sie das Kabel mit den empfohlenen Längen ab.
- Öffnen Sie vollständig die Zugentlastung, achten Sie darauf, dass das ankommende Kabel wie auf der Abbildung angegeben, oben in den Stecker eingeleitet wird.
- Führen Sie das grüne Kabel in die Klemmenöffnung mit der Beschriftung „IN A“ und das rote Kabel in die Klemmenöffnung mit der Beschriftung „IN B“ ein. Ziehen Sie die Schraube der Zugentlastung fest. (min. 75 Ncm)
- Schließen Sie ggf. das abgehende Kabel unten an den Klemmen „OUT A“ (grün) und „OUT B“ (rot) auf die gleiche Weise an.

ENGLISH

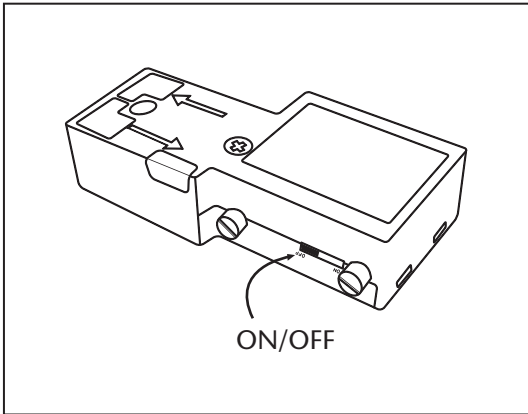
- Strip the cable to the given lengths.
- Open complete the strain relief, take care to ensure that the incoming cable is inserted into the connector from above as shown in the illustration.
- Guide the green cable into the terminal labeled „IN A“ and the red cable into the terminal labelled „IN B“. Tighten the screw of the strain relief. (min. 75 Ncm)
- If required, connect the outgoing cable below to the terminals „OUT A“ (green) and „OUT B“ (red) in the same manner.

ESPAÑOL

- Quite el aislamiento del cable con las longitudes recomendadas.
- Abra la retenedor de cable, observe que el cable que llega se introduzca en el conector tal como indicado sobre la ilustración.
- Introduzca el cable verde a la abertura de borne con la inscripción „IN A“ y el cable rojo en la abertura de borne con la inscripción „IN B“. Apriete el tornillo de retenedor de cable. (mín. 75 Ncm)
- Conecte en caso dado el cable saliente abajo en los bornes „OUT A“ (verde) y „OUT B“ (rojo) de la misma manera.

FRANÇAIS

- Dénuder les conducteurs de câble avec la longueur recommandée.
- Ouvrir la collier de fixation, s'assurer que le câble d'arrivée soit mis en place comme indiqué sur le schéma, dans le connecteur par le haut.
- Introduire le câble vert dans l'orifice de la borne marquée „IN A“ et le câble rouge dans l'orifice de la borne marquée „IN B“. Serrer le vis de la collier de fixation. (au moins 75 Ncm)
- Si nécessaire brancher de la même façon le câble de sortie dans la partie inférieure sur les bornes „OUT A“ (vert) et „OUT B“ (rouge).



Attention!

1. Use 60/75 °C copper wire only
2. Suitable for pollution degree 2 environment only.
3. Connect to 5 V bus only or Connect to 24 V bus only for devices 700-690-0CA12, 700-690-1BA12 and 700-690-1BB12.
4. See manual for all input and output ratings
5. Maximum surrounding air temperature is 60 °C

DEUTSCH

Funktion LEDs & Abschlusswiderstände

- **Anzeigen**
Blaue LED: Teilnehmer sendet
Grüne LED: Busverkehr aktiv
Orange LED: Abschlusswiderstand ist eingeschaltet
- **Bitte beachten:** Es können nicht mehr als 25 PROFIBUS-Stecker Diagnose in einem Bussegment betrieben werden!
- Durch die bereits integrierten, zuschaltbaren Abschlusswiderstände kann der Profibus DP wahlweise als Durchgangs- oder als Abschlussstecker verwendet werden.
- Bei einem Einsatz als Durchgangsstecker (zwei Kabelanbindungen) muss der Schalter auf „OFF“, bei einem Einsatz als Abschlussstecker (eine Kabelanbindung) auf „ON“ eingestellt werden.
- **Achtung!** Steht der Schalter auf der Position „ON“, wird der abgehende Bus getrennt!

ENGLISH

Function LEDs & Terminal resistors

- **Display Signals**
Blue LED: Participant is transmitting
Green LED: Bus traffic active
Orange LED: Terminating resistor is switched on
- **Please note:** It is not possible to operate more than 25 PROFIBUS plugs diagnostics in one bus segment!
- The PROFIBUS DP can be used either as a terminal connector or as a through connector by means of the connectable terminal resistors that are already integrated.
- When being used as a through connector (two cable connections) the switch must be in the „OFF“ position, in case of a terminating connector (one cable connection) the switch must be in the „ON“ position.
- **Caution!** If the switch is in the „ON“ position the outgoing bus is disconnected!

ESPAÑOL

Función LEDs y resistencias de carga

- **Indicadores**
LED azul: Participante envía
LED verde: Comunicación activa en el bus
LED naranja: Resistencia final activo
- **Atención:** No se puede poner más de 25 diagnósticos en un segmento de PROFIBUS.
- Debido a las resistencias de carga conectables integradas, la línea colectiva de campo de proceso DP puede ser utilizada selectivamente como conector de paso o final.
- En una aplicación como conector de paso (dos conexiones de cable) se debe colocar el interruptor en „OFF“ mientras que en una aplicación como conector final (una conexión de cable) el interruptor debe ser conectado en „ON“.
- **Atención!** Si el interruptor se encuentra en la posición „ON“, se separa el bus saliente!

FRANÇAIS

Fonction DEL & résistances terminale

- **Affichage**
DEL bleu: Emission de données par l'utilisateur
DEL vert: Bus de Transmission actif
DEL orange: Mise en service de la résistance terminale
- Attention: Il est impossible de mettre en service plus de 25 fiches pour diagnostic PROFIBUS sur une même ligne bus!
- A l'aide des résistances terminales intégrées commutables il est possible d'utiliser le Profibus au choix en tant que connecteur terminal ou comme connecteur intermédiaire de passage.
- Dans le cas de l'utilisation en tant que connecteur intermédiaire (deux branchements de câbles) l'interrupteur doit se trouver en position „OFF“, dans le cas d'utilisation comme connecteur terminal (un branchement de câble) l'interrupteur doit se trouver en position „ON“.
- Attention! Si l'interrupteur se trouve en position „ON“, le bus de sortie sera déconnecté!